

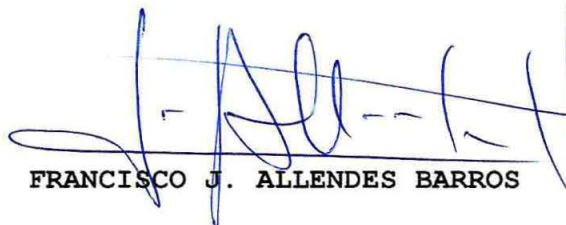
**ACOMPaña INFORME DE AVANCE DE CAPACITACIÓN EN PROCESOS DE REPUESTA  
A EMERGENCIAS AMBIENTALES- ACCIÓN 4.1.1 PROGRAMA DE CUMPLIMIENTO**

**Superintendencia del Medio Ambiente**

**FRANCISCO JAVIER ALLENDES BARROS**, chileno, abogado, en representación de **COMPAÑÍA MINERA TECK QUEBRADA BLANCA S.A.**, en adelante indistintamente "CMTQB S.A." o la "Compañía", ambos domiciliados para estos efectos en Av. Isidora Goyenechea número 2800 Piso 8 oficina 802, comuna de Las Condes, Santiago, Región Metropolitana, en procedimiento administrativo sancionatorio **Rol A-001-2013**, en instancia de ejecución de Programa de Cumplimiento, respetuosamente expongo:

Que por este acto, y conforme a lo dispuesto en el punto 4.1.1 "Capacitación de personal de la Compañía en procesos de respuesta a emergencias ambientales, efectuado con la colaboración de una entidad experta en la materia" del Plan de Acciones y Medidas del Programa de Cumplimiento aprobado por esta Superintendencia (SMA) por medio del Ordinario U.I.P.S N° 74 de fecha 02 de abril de 2013, vengo en acompañar Informe mensual de avance de la referida acción.

**POR TANTO**, en virtud de lo expuesto y lo dispuesto en el punto 4.1.1 del Programa de Cumplimiento y el Ordinario U.I.P.S N° 74 de la SMA, se solicita a esta Superintendencia tener por acompañado Informe de Avance.

  
**FRANCISCO J. ALLENDES BARROS**



P.p. Compañía Minera Teck Quebrada Blanca S.A.

# Capacitación sobre Plan de Respuesta ante Emergencias e Incidentes Ambientales

Compañía Minera Teck Quebrada Blanca S.A.

## Reporte Mensual

(03 de Julio de 2013)

---

### 1. Introducción:

En el marco del Plan de Acciones y Metas contenido en el Programa de Cumplimiento presentado por Compañía Minera Teck Quebrada Blanca S.A. (en adelante CMTQB S.A. o la Compañía), y aprobado mediante Ord. U.I.P.S N° 74 de la Superintendencia del Medio Ambiente (SMA), se define como Acción 4.1.1 "Capacitación de personal de la Compañía, en procesos de respuesta a emergencias ambientales, efectuado con la colaboración de una entidad con experiencia en la materia".

De esta forma, la **acción 4.1.1** dispuso que se realice una capacitación al 70 % del personal de la Compañía. En ese contexto, para la realización de las capacitaciones, la Compañía contrató los servicios de Environmental Resources Management (en adelante ERM).

El presente informe periódico, tiene el objetivo de informar el estado de avance de las capacitaciones que recibieron los trabajadores, hasta el día Miércoles 26 de junio de 2013, fecha en la cual se cumplió con la meta planteada en la acción 4.1.1.

### 2. Resumen Ejecutivo:

Como parte de la asesoría solicitada por CMTQB S.A., la consultora internacional Environmental Resources Management (ERM) ha puesto a disposición especialistas ambientales y de seguridad de larga trayectoria en el asesoramiento a empresas mineras.

En este contexto, para efectos de las capacitaciones, ERM ha desarrollado una presentación que reúne los contenidos mínimos necesarios para entregar al personal de la Compañía y de sus empresas colaboradoras, sobre cómo reaccionar frente a un incidente ambiental. Esta capacitación se desarrolla en 1 hora aproximadamente.

A su vez, en concordancia con la Acción 4.1.2 del Programa de Cumplimiento, ERM ha preparado un tríptico como material gráfico que resume el contenido de la presentación, conteniendo los procedimientos necesarios para informar los potenciales incidentes.

Durante el mes de Junio de 2013 se han alcanzado los objetivos propuestos en cuanto a la cantidad de personas capacitadas y el número de trípticos entregados. En conclusión, se han superado los objetivos de capacitar al 70% de los trabajadores y de entregar un tríptico al 80% de los mismos.

# Reporte Mensual

---

### 3. Actividades Diarias de Capacitación:

Según la meta asociada a la acción 4.1.1 del Programa de Cumplimiento, las capacitaciones debían incluir al 70 % del personal de la Compañía. De acuerdo a certificado del área de Recursos Humanos de la Compañía, acompañado en el reporte periódico de fecha 03 de Junio de 2013, la cantidad de trabajadores asciende a 1691.

Para efectos de registro de trabajadores capacitados, se ha elaborado una planilla de registro, individualizando el nombre del trabajador, Rut, día, hora y la firma.

A la fecha, se impartieron capacitaciones en 44 sesiones. El ciclo comenzó el día lunes 27 de mayo y finalizó el día Miércoles 26 de Junio. Al cierre del mes de Junio, se han capacitado 1260 trabajadores (aproximadamente 75% del total) y se han entregado trípticos, como material gráfico de soporte, a 1366 trabajadores (aproximadamente 81% del total).

El objetivo de las sesiones de capacitación dictadas por ERM ha sido comunicar claramente el contenido del Plan de Respuesta ante Emergencias e Incidentes Ambientales de CMTQB S.A., destacando la importancia de la seguridad laboral y la preservación del medio ambiente y haciendo especial hincapié en dar respuesta inmediata a derrames, a cómo identificarlos, comunicarlos y destacando la importancia del por qué reportarlos.

Cada una de las sesiones han sido dictadas por consultores especialistas en gestión ambiental y derrames de la empresa ERM.

En el informe presentado con fecha 03 de Junio de 2013 se han adjuntado los antecedentes profesionales de los consultores especialistas. A su vez, se presenta a continuación un párrafo con una breve presentación de cada uno de los especialistas que dictan las sesiones de capacitación.

El **Sr. Luiz L. Góes**, es Ingeniero Químico de nacionalidad brasileña. Ha tomado distintos cursos de postgrado, incluyendo un magister en los Estados Unidos. cuenta con 28 años de experiencia profesional tanto en la industria como en consultoría. Actualmente es Director Técnico del área de auditorías de cumplimiento y transacciones de ERM. Ha trabajado en distintos países, y específicamente en la región en Brasil, Chile, Argentina, Perú, Colombia y Venezuela. Cuenta con una larga trayectoria en proyectos mineros y otros sectores industriales como el hidrocarbúrico, automotriz, alimenticio, entre otros. Actualmente el Sr. Goes coordina programas de evaluaciones de Medioambiente, Higiene y Seguridad multisitios con distintas oficinas de la empresa ERM distribuidas a nivel mundial. El Sr. Goes posee dominio fluido de los siguientes idiomas. Portugués, Español, Inglés y Francés.

El **Sr. Jorge David** es Auditor Líder Certificador y Tutor para ISO 14001 (acreditado) y OHSAS 18001; Profesional Acreditado en Liderazgo en Diseño en Energía y Ambiente (Leadership in Energy and Environmental Design, LEED); y acreditado en Seguridad Minera por la Mining Health. Certificado en Seguridad Minera por la Mining Safety & Health Administration (MSHA) de EEUU. El Sr. David es de nacionalidad Chilena, y consultor senior de ERM basado en Miami, Florida. Actualmente es Gerente de Desarrollo Sustentable y ha actuado también como

## Reporte Mensual

---

Consultor Senior de ERM para Latino América y el Caribe desde Septiembre 2001. Las áreas de especialización del Sr. David son: Sistemas de Gestión Sustentable (SMS en Inglés), Sistemas de Gestión Ambiental (EMS) y Salud y Seguridad (H&S); Auditorías EMS/EHS; Prevención de Contaminación, Ecoefectividad, Eco-eficiencia y Sustentabilidad. Cuenta con larga trayectoria tanto internacional trabajando para el sector Minero, Hidrocarburífero, Energético, Alimenticio, entre otros. El Sr. Goes posee dominio de los siguientes idiomas: Español, Inglés y Portugués.

El **Sr. Leonardo Fantín** es Licenciado en Química, de nacionalidad Argentina y cuenta con 16 años de experiencia en consultoría ambiental. Ha realizado distintos cursos de postgrado tanto en su país, Brasil y Estados Unidos.. Actualmente es Socio Director de las operaciones de la empresa ERM en Argentina y Chile, puesto en el que se desempeña desde Abril de 2010. Anteriormente ha estado a cargo del área de Investigación y Remediación de Pasivos Ambientales, por más de 7 años. En ese cargo, ha dirigido equipos de profesionales y técnicos que han desarrollado proyectos en Argentina, Chile y Uruguay, entre otros países de Latinoamérica. Ha dirigido y participado en distintos proyectos de remediación, evaluaciones de alternativas de tratamiento, caracterizaciones de sitios, caracterizaciones y remediaciones de sitios afectados por derrames de hidrocarburos, análisis de riesgo a la salud humana, diseños e implementación de planes de muestreo, evaluaciones de impacto ambiental y auditorías ambientales. Ha trabajado para distintos sectores industriales incluyendo el minero, hidrocarburífero, automotriz, farmacéutico y manufactura. El Sr. Fantín posee dominio de los siguientes idiomas: Español e Inglés.

#### **4. Capacitaciones impartidas hasta el día 26 de Junio de 2013:**

Las sesiones de capacitación del personal comenzaron el día 27 de mayo. A continuación se presenta una tabla que con los horarios y módulos de cada una de estas sesiones, los especialistas que dictaron las sesiones y el número de trabajadores capacitados en cada uno de estos días, adjuntándose en Anexo 2 una planilla en que consta la lista de trabajadores que participaron.

# Reporte Mensual

## Primera Semana de Capacitaciones

N° Sesión	Fecha	Hora	Presentador	Lugar	# de Asistentes
1	27-may	17:30	Luiz Goes	Sala RRHH - faena	57
2	28-may	09:30	Luiz Goes	Sala RRHH - faena	18
3		17:00	Luiz Goes	Sala RRHH - faena	56
4		21:00	Luiz Goes	Sala RRHH - faena	27
5	29-may	07:30	Leonardo Fantin	Mantención - faena	116
6		12:00	Luiz Goes	Planta – faena	30
7		14:00	Leonardo Fantin	Casa Fuerza - faena	7
8		15:00	Luiz Goes	Sala RRHH - faena	20
9		19:30	Leonardo Fantin	Sala Cambio Turno Mina - faena	40
10	30-may	07:30	Luiz Goes	Sala Cambio Turno Mina - faena	27
11		14:00	Leonardo Fantin	Casa Fuerza - faena	12
12		17:00	Luiz Goes	Sala RRHH - faena	16
13	31-may	15:00	Luiz Goes	Edificio Esmeralda - Iquique	30
14		17:00	Leonardo Fantin	Sala RRHH - faena	40
				<b>SUBTOTAL</b>	<b>496</b>

## Segunda semana de Capacitaciones

N° Sesión	Fecha	Hora	Presentador	Lugar	# de Asistentes
15	03-jun	17:00	Jorge David	Sala RRHH - faena	13
16	04-jun	08:15	Jorge David	Administrativos Faena, GPO, Personal de servicios y Gerencias - faena	22
17		18:30	Jorge David	EECC – faena	61
18	05-jun	07:30	Jorge David	Mantención - faena	128
19		09:15	Jorge David	Aramark - faena	16
20		10:00	Jorge David	Gerentes, Supervisores, Jefes Turno – faena	10
21		12:00	Jorge David	Planta Área Húmeda - faena	37
22		15:00	Jorge David	QB Fase 2 - sala RRHH - faena	20
23		18:30	Jorge David	Somacor - faena	11
24		19:45	Jorge David	Operaciones Mina Turno 3 -faena	45
25		21:30	Jorge David	Aramark - faena	6
26	06-jun	07:30	Jorge David	Operaciones Mina Turno 4 -faena	43
27		10:00	Jorge David	Bodega – faena	7

# Reporte Mensual

## Segunda semana de Capacitaciones

N° Sesión	Fecha	Hora	Presentador	Lugar	# de Asistentes
28		12:00	Jorge David	EECC – faena	16
				<b>SUBTOTAL</b>	<b>435</b>

## Tercera semana de Capacitaciones

N° Sesión	Fecha	Hora	Presentador	Lugar	# de Asistentes
29	17-jun	19:00	Leonardo Fantin	Sala RRHH - faena	27
30	18-jun	17:00	Leonardo Fantin	EECC - Salon Cobre	25
31	19-jun	12:00	Leonardo Fantin	Personal Teck que no ha participado aún. Salon Cobre	21
32		18:30	Leonardo Fantin	Sala RRHH EECC- faena	19
33	20-jun	09:30	Leonardo Fantin	EECC	22
34		10:30	Leonardo Fantin	Cambio turno Mina - Salón RRHH	8
35		12:00	Leonardo Fantin	Sala RRHH EECC Mina- faena	41
36		13:00	Leonardo Fantin	Komatsu - Sala RRHH - faena	12
37		14:00	Leonardo Fantin	Jesmin - Sala cambio turno mina - faena	13
38		15:00	Leonardo Fantin	Teck- Sala cambio turno mina	5
39		18:00	Leonardo Fantin	Planta EW	17
40	21-jun	11:00	Leonardo Fantin	Iquique	15
				<b>SUBTOTAL</b>	<b>225</b>

## Cuarta semana de Capacitaciones

N° Sesión	Fecha	Hora	Presentador	Lugar	# de Asistentes
41	25-jun	15:00	Leonardo Fantin	VC - Sala RRHH - faena	40
42	25-jun	17:00	Leonardo Fantin	VC - Sala RRHH - faena	39
43	26-jun	10:00	Leonardo Fantin	VC - Sala RRHH - faena	9
44	26-jun	11:00	Leonardo Fantin	VC - Sala reunión - Iquique	16
				<b>SUBTOTAL</b>	<b>104</b>

En las 44 sesiones ejecutadas se han capacitado un total de 1260 trabajadores.

# Reporte Mensual

---

Las materias cubiertas en la capacitación fueron las siguientes:

- a) Conceptos básicos de qué constituye un incidente ambiental, como un derrame de hidrocarburos o producto químico y sus consecuencias;
- b) Cómo, qué y a quién comunicar inmediatamente un incidente ambiental;
- c) Por qué cada persona en la empresa, incluyendo contratistas, tiene la responsabilidad de notificar un incidente ambiental.

## 5. Entrega de trípticos

Durante las sesiones de capacitación y a su vez, en otros puntos de reunión, se han entregado un total de 1366 trípticos.

## 6. Anexos:

Anexo 1: Planillas generales de seguimiento de sesiones de capacitación y entrega de trípticos.

Anexo 2: Planillas de registros de trabajadores capacitados en las sesiones realizadas. (Lista de asistencia)

**ANEXO 1 Control de sesiones de capacitación  
Plan de Emergencias e Incidentes Ambientales**

**Primera Semana de Entrenamientos**

N° Sesión	Fecha	Hora	Presentador	Lugar	# de Asistentes
1	27-may	17:30	Luiz Goes	Sala RRHH - faena	57
2	28-may	9:30	Luiz Goes	Sala RRHH - faena	18
3		17:00	Luiz Goes	Sala RRHH - faena	56
4		21:00	Luiz Goes	Sala RRHH - faena	27
5	29-may	7:30	Leonardo Fantin	Mantención - faena	116
6		12:00	Luiz Goes	Planta - faena	30
7		14:00	Leonardo Fantin	Casa Fuerza - faena	7
8		15:00	Luiz Goes	Sala RRHH - faena	20
9		19:30	Leonardo Fantin	Sala Cambio Turno Mina - faena	40
10	30-may	7:30	Luiz Goes	Sala Cambio Turno Mina - faena	27
11		14:00	Leonardo Fantin	Casa Fuerza - faena	12
12		17:00	Luiz Goes	Sala RRHH - faena	16
13	31-may	15:00	Luiz Goes	Edificio Esmeralda - Iquique	30
14		17:00	Leonardo Fantin	Sala RRHH - faena	40
			<b>TOTAL</b>		<b>496</b>

**Segunda semana de Entrenamiento**

N° Sesión	Fecha	Hora	Presentador	Lugar	# de Asistentes
15	03-jun	17:00	Jorge David	Sala RRHH - faena	13
16	04-jun	8:15	Jorge David	Administrativos Faena, GPO, Personal de servicios y Gerencias - faena	22
17		18:30	Jorge David	EECC - faena	61
18	05-jun	7:30	Jorge David	Mantención - faena	128
19		9:15	Jorge David	Aramark - faena	16
20		10:00	Jorge David	Gerentes, Supervisores, Jefes Turno - faena	10
21		12:00	Jorge David	Planta Área Húmeda - faena	37
22		15:00	Jorge David	QB Fase 2 - sala RRHH - faena	20
23		18:30	Jorge David	Somacor - faena	11
24		19:45	Jorge David	Operaciones Mina Turno 3 -faena	45
25		21:30	Jorge David	Aramark - faena	6
26	06-jun	7:30	Jorge David	Operaciones Mina Turno 4 -faena	43
27		10:00	Jorge David	Bodega - faena	7
28		12:00	Jorge David	EECC - faena	16
			<b>TOTAL</b>		<b>435</b>

**Tercera semana de Entrenamiento**

N° Sesión	Fecha	Hora	Presentador	Lugar	# de Asistentes
29	17-jun	19:00	Leonardo Fantin	Sala RRHH - faena	27
30	18-jun	17:00	Leonardo Fantin	EECC - Salon Cobre	25
31	19-jun	12:00	Leonardo Fantin	Personal Teck que no ha participado aún. Salon Cobre	21
32		18:30	Leonardo Fantin	Sala RRHH EECC- faena	19
33	20-jun	9:30	Leonardo Fantin	EECC	22
34		10:30	Leonardo Fantin	Cambio turno Mina - Salón RRHH	8
35		12:00	Leonardo Fantin	Sala RRHH EECC Mina- faena	41
36		13:00	Leonardo Fantin	Komatsu - Sala RRHH - faena	12
37		14:00	Leonardo Fantin	Jesmin - Sala cambio turno mina - faena	13
38		15:00	Leonardo Fantin	Teck- Sala cambio turno mina	5
39		18:00	Leonardo Fantin	Planta EW	17
40	21-jun	11:00	Leonardo Fantin	Iquique	15
			<b>TOTAL</b>		<b>225</b>

**Cuarta semana de Entrenamiento**

N° Sesión	Fecha	Hora	Presentador	Lugar	# de Asistentes
41	25-jun	15:00	Leonardo Fantin	VC - Sala RRHH - faena	40
42	25-jun	17:00	Leonardo Fantin	VC - Sala RRHH - faena	39
43	26-jun	10:00	Leonardo Fantin	VC - Sala RRHH - faena	9
44	26-jun	11:00	Leonardo Fantin	VC - Sala reunión - Iquique	16
			<b>TOTAL</b>		<b>104</b>

Total real a la fecha:

1260